

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I dożył Jared sto i sześćdziesiąt dwa lata i zrodził — Henocha.
HSB+	Przekład interlinearny	Hebrew Study Bible based on Westminster Leningrad Codex	וַיְחִי־יָרֵד שְׁתַּיִם וְשָׁשִׁים וּשְׁנָה וּמָאַת שָׁנָה וַיֵּלֶד אֶת־חֵנוֹךְ׃
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jered ¹⁾ żył sto sześćdziesiąt dwa lata i zrodził Henocha.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I пожив Яред сто шістьдесят два літ і породив Еноха.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jered miał sto sześćdziesiąt dwa lata, kiedy urodził mu się Henoch.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jared żył sto sześćdziesiąt dwa lata i spłodził Henocha.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żył też Jared sto sześćdziesiąt i dwa lata, i spłodził Enocha.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I żył Jared sto sześćdziesiąt dwie lecie, i zrodził Henocha.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Jared miał sto sześćdziesiąt dwa lata, urodził mu się syn Henoch.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jered żył sto sześćdziesiąt dwa lata i zrodził Henocha.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jered miał sto sześćdziesiąt dwa lata, gdy został ojcem Henocha.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Jared miał sto sześćdziesiąt dwa lata, spłodził Henocha.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po urodzeniu się Henocha żył Jered osiemset lat; miał jeszcze synów i córki.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jered miał sto sześćdziesiąt dwa lata, gdy urodził mu się syn Chanoch.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Jared przeżył sto sześćdziesiąt dwa lata i spłodził Chanocha.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Jared żył sto sześćdziesiąt dwa lata. Potem został ojcem Henocha.

¹⁾ Jered, יָרֵד (jered), czyli: usługujący (?), odważny (?), por. 1Krn 4:18, Rdz 5:18L.

